

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2018

Japanese / Japonais / Japonés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

第一部

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
3–4	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
5–6	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
7–8	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.
9–10	Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective.

明確化

字数制限

HLでは、第一部で最低 500 字書くことになっている。字数が足りない場合は、Criterion A で 1 点減点する。第一部で 800 字以上書いても減点の対象にはならない。生徒の書いた文全体を考慮し、点をつけること。

言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一様に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(9–10)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
3–4	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
5–6	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
7–8	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.
9–10	The message has been communicated very well. The ideas are relevant and effective. The development of ideas is coherent and thorough; supporting details are highly appropriate.

Clarification

For the **7-8 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements. Please refer to the assessment criteria.

For the **9-10 mark** band, the response should also be EFFECTIVE and THOROUGH, with HIGHLY APPROPRIATE supporting details. The 9-10 mark band is often distinguished from the 7-8 band by its depth of discussion, insightful exploration of the topic and natural and convincing structure.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the accuracy of the information presented, nor the validity of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

Question 1:

あなたの町で最近、美人コンテストが行われました。あなたはそのコンテストの参加者の一人に、参加した理由、また、本当の美とは何かというテーマでインタビューをしました。そのインタビューを町のウェブサイトのにのせます。その報告文を書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 町で美人コンテストが行われた内容について書く。
- 参加者の一人の意見を中心に書く。
- 参加した理由と本当の美は何かという両方の点について書く。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 2:

先月、日本で青年国際会議が開かれました。テーマは、「急速なスピードで変わっていく世の中で地元社会の文化や伝統をまもることの難しさ」でした。あなたは自分の学校を代表して、その会議に参加しました。会議の主な内容やあなたの考えを学校新聞の記事に書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 自分の学校を代表して青年国際会議に参加したことを書く。
- 急速なスピードで変わっていく世の中で地元社会の文化や伝統をまもることの難しさを中心にして論じる。
- 会議の主な内容と自分の考えの両方を書く。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 3:

あなたの町では、高齢化社会が進んでいるのに、お年よりの健康をサポートするサービスが足りていません。あなたはこれを変えなければいけないと強く思っています。あなたの意見をまとめて地元新聞への投書を書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 現在のサービスが足りないことをしっかり説明する。
- お年よりの健康をサポートするサービスに焦点を当てて書く。
- サービスの現状と、改善に向ける自分の意見の両方を書く。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 4:

あなたはオンライン・ゲームが大好きです。でも、最近一部の人たちの態度や行動が悪いので、ゲームをしている人みんながいやになってしまうというコメントをよく読みます。みんなが楽しくゲームをできるようにするためには、どうしたらいいですか。ゲームのサイトにのせる注意書きを書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 最近一部の人たちの態度や行動が悪いので、ゲームをしている人みんながいやになってしまうという現状を詳しく説明する。
- みんなが楽しくゲームをできるようにするための注意事項を書く。
- 色々な注意事項を書いても良いし、一つの注意事項を深く説明しても良い。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 5:

今日あなたの学校に、ある大学の先生が話しに来ました。話のテーマは「科学の進歩が人のしあわせに与える えいきょう」で、あなたは、この話がとても有意義だと思いました。話の内容や、あなたの考えた事について、今日の日記を書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 学校で大学の先生の話聞いたということを書く。
- 科学の進歩とそれが人間の幸せに与える影響の両面を検討する。
- 話の内容と自分の考えの両方を書く。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

5点を与えるには下のポイントが全部含まれていなければならない。
3点を与えるには下のポイントの半分以上が含まれていなければならない。

Criterion C の上のポイントは参考メモで、「正解」ではありません。ですから、必要事項のうち、いくつかあっていくつかない場合は、点が全く与えられないわけではありません。(例えば手紙の書き出しの挨拶があるが、しめくくりの挨拶が欠けたりしている場合)。受験者の書いた文章の全体を考慮して、marking criterion を使って、適切な点を与えてください。

それぞれのテキストタイプには下記の項目が要求されている。

Question 1: インタビュー (報告文)

- だれとだれの会話かはっきり分かるような効果的な書き出しになっている。
- 形式は、インタビューの書き起こしでも、インタビューをもとにまとめた文章でもよい。
- インタビューの書き起こしではない場合、紹介としめくくりの段落があり、会話内容の引用がある。

Question 2: 記事

- 題名がある。
- 読み手を意識して書いている。(訴える言いかた、説得する言いかたなど)
- 記事らしい書き出しやしめくくりがある。

Question 3: 新聞への投書

- 書いているきっかけ(何かの問題、以前の記事)がはっきり分かる。
- 「と思う」に偏りすぎずに、自分の意見を伝える言い方がいくつか使われている。
- 文全体が新聞/雑誌への投書らしくまとまっている。(例えば、具体的な話から入って、いろいろ考慮しながら、最後に一番言いたいことが導き出されている)。

Question 4 : 注意書

- まとまった文章でも箇条書きでもよい。
- 読み手がその行動をとるように、分かりやすい簡潔な文になっている。
- 何についての注意書きなのかはっきりする題名がある。
- 簡単な紹介とまとめがある。

Question 5 : 日記

- 日づけ、(天気)がある。
- 最後の文に、その日の感想も含めたしめくくりがある。
- 自分はまだ知っている情報は含まれていない。(例：「今日、真理子さんに会った。」という書き方になっていて、「今日、奈良から来た私の親友真理子さんに会った」とは書いていない。)

第二部

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
3–4	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
5–6	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
7–8	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.
9–10	Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective.

明確化

字数制限

HLでは、第二部で最低 300 字書くことになっている。字数が足りない場合は、Criterion A で 1 点減点する。500 字以上書いても減点の対象にはならない。生徒の書いた文全体を考慮し、点をつけること。

言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一樣に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(9–10)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

Criterion B: Argument

- How skillfully does the student develop ideas?
- How clear and convincing is the argument?
- To what extent does the student react to the stimulus?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The development of ideas is very poor, and the argument is unclear and unconvincing. The structure of the argument is vague and confusing. The ideas are irrelevant.
3–4	The development of ideas is poor, and the argument is rarely clear and convincing. The structure of the argument is sometimes apparent. The ideas are sometimes relevant.
5–6	The development of ideas is sometimes good, and the argument has some clarity and is sometimes convincing. The structure of the argument is evident. The ideas are generally relevant.
7–8	The development of ideas is good and methodical; the argument is clear and fairly convincing. The structure of the argument is coherent and organized. The ideas are well expressed and relevant.
9–10	The development of ideas is very good and methodical; the argument is convincing. The structure of the argument is consistently coherent and organized. The ideas are very well expressed, relevant and engaging.